

Jdg

Chapter 20

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וְעַד-	לְמִדָּן	אָדָם	כְּאִישׁ	הָעֵדָה	וַתִּקְהַל	יִשְׂרָאֵל־	בְּנֵי	כָּל-	וַיֵּצְאוּ	1
kadar-	Dan'dan	adam-gibi	tek-	topluluk	ve-toplandı	İsrail'in	oğulları	bütün-	Ve-çıktilar	
H5704	H1835	H0259	H0376	H5712	H6950	H3478		H3605	H3318	
			הַמִּצְפָּה:	יְהוּהָ	אֶל-	הַגִּלְעָד	וְאֶרֶץ	שֵׁבֶעֲבָאֵר		
			Mispa'ya	Yahve'ye	-	Gilad'ın	ve-ülkesi	Beer-Şeva'ya		
			H4709	H3068	H0413	H1568	H0776	H0884		

Gilat başta olmak üzere Dandan Beer-Şevaya kadar, bütün İsrail halkı yola çıkıp Mispada, RABbin önünde tek beden gibi toplandı

עַם	בְּקָהֶל	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	כָּל	הָעָם	כָּל-	פְּנוֹת	וַיִּתְּצֻבּוּ	2	
halkın	toplantısında	İsrail'in	oymakları	bütün	halkın	bütün-	köşeleri	Ve-durdular		
	H6951	H3478	H7626	H3605		H3605	H6438	H3320		
		פ	חָרֵב:	שָׁלַף	רַגְלֵי	אִישׁ	אֶלֶף	מְאוֹת	אַרְבַּע	הָאֱלֹהִים
		¶	kılıç	çeken	yaya	adam	bin	yüz	dört	Tanrı'nın
			H2719	H8025	H7273	H0376	H0505	H3967	H0702	H0430

Tanrı halkı İsrailin bütün oymak önderleri bu toplantıda hazı bulundular. Eli kılı çtutan dört yüz bin yayaydılar.

וַיֹּאמְרוּ	הַמִּצְפָּה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	עָלוּ	כִּי-	בְּנֵימֹן	בְּנֵי	וַיִּשְׁמְעוּ	3	
ve-dediler	Mispa'ya	İsrail'in	oğulları-	çıkılmışlardı	ki-	Binyamin'in	oğulları	Ve-duydular		
H0559	H4709	H3478		H5927		H1144		H8085		
				הַזֹּאת:	הָרָעָה	נִהְיְתָה	אֵיכָה	דִּבְרוּ	יִשְׂרָאֵל	
				bu	kötülük	oldu	nasıl	söyleyin	İsrail'in	
				H2063		H1961		H1696	H3478	

-Bu arada Benyaminoğulları İsraililerin Mispada toplandığını duydular.- İsraililer, ‹‹Anlatın bize, bu korkunç olay nasıl oldu? ›› diye sordular.

אָשֶׁר	הַגְּבֻעָתָה	וַיֹּאמֶר	הַנְּרֻצָּה	הָאִשָּׁה	אִישׁ	הַלְוִי	הָאִישׁ	וַיַּעַן	4
ki	Giva'ya	ve-dedi	öldürülenin	kadının	kocas	Levili	adam	Ve-cevap-verdi	
	H1390	H0559	H7523	H0802	H0376	H3881	H0376		
			לְלוֹן:	וּפִלְגִישִׁי	אֲנִי	בָּאתִי	לְבְנֵימֹן		
			gecelemek-için	ve-cariyem	ben	vardım	Binyamin'in		
				H6370	H0589	H0935	H1144		

Öldürülen kadın Levili kocası şöyle yanıtladı: ‹‹Cariyemle birlikte geceyi geçirmek üzere Benyamin bölgesinin Giva Kentine girdik.

לַיְלָה	הַבַּיִת	אֶת-	עָלַי	וַיִּסְבּוּ	הַגְּבֻעָה	בְּעֵלָי	עָלַי	וַיִּקְמוּ	5
gece	evi	-	benim-için	ve-kuşattılar	Giva'nın	sahipleri	bana-karşı	Ve-kalktilar	
H3915		H0853		H5437	H1390	H1167			
			וַתָּמֹת:	עָנּוּ	פִּילְגִישִׁי	וְאֶת-	לְהָרֹג	דָּמּוּ	אוֹתִי
			ve-öldü	aşağıladılar	cariyemi	ve-	öldürmek-için	düşündüler	beni
			H4191		H6370	H0853	H2026	H1819	H0853

Givadan bazı adamlar gece beni ölürmeyi tasarlayarak gelip evi kuşattılar. Cariyemin ırzına geçtiler, ölümüne neden oldular.

נחלת שדה בכל- ואשלחה ואנתחה בפילגשי ואחו 6
mirasının toprağına bütün- ve-gönderdim-onu ve-parçaladım-onu cariyemi Ve-tuttum
[H5159](#) [H3605](#) [H7971](#) [H5408](#) [H6370](#) [H0270](#)

: בישראל ונבלה זמה עשו כי ישראל
İsrail'de ve-rezillik ahlaksızlık yaptılar çünkü İsrail'in
[H3478](#) [H5039](#) [H2154](#) [H3478](#)

Onun ölüsünü alıp parçaladım, her bir parçasını İsrailin mülk aldığı bir bölgeye gönderdim. Çünkü bu alçakça rezalet İsrailde işlendi.

: הלים ועצה דבר לכם הבו ישראל בני כלכם הנה 7
burada ve-öğüt söz kendinize verin İsrail'in oğulları hepiniz Bak
[H1988](#) [H6098](#) [H1697](#) [H3051](#) [H3478](#) [H3605](#) [H2009](#)

Ey İsrailliler! İşte hepiniz buradasınız. Düşünceniz, kararını nedir, söyleyin.››

לאהלו איש נלך לא אחר כאיש העם כל- ויקם 8
çadırına hiç-kimse gitmeyiz gitmeyiz diyerek adam-gibi tek- halk bütün- Ve-kalktı
[H0168](#) [H0376](#) [H3212](#) [H3808](#) [H0559](#) [H0259](#) [H0376](#) [H3605](#)

: לביתו איש נסור ולא
evine hiç-kimse dönmeyiz ve-dönmeyiz
[H0376](#) [H5493](#) [H3808](#)

Oradakilerin hepsi ağız birliği etmişçesine, ‹‹Bizden hiç kimse çadırına gitmeyecek, evine dönmeyecek›› dediler,

: בנורל עליה לנבעה נעשה אשר הדרך זה ועתה 9
kura-ile ona-karşı Giva'ya yapacağız ki iş bu Ve-şimdi
[H1486](#) [H1390](#) [H1697](#) [H2088](#) [H6258](#)

‹‹Yapacağımız şu: Givaya kura ile saldıracağız.

ואלף לאלף ומאה ישראל שבטי ולכל למאה אנשים עשרה ולקחנו 10
ve-bin bine ve-yüz İsrail'in oymaklarının hepsine yüze adam on Ve-alırız
[H0505](#) [H0505](#) [H3967](#) [H3478](#) [H7626](#) [H3605](#) [H3967](#) [H0376](#) [H6235](#) [H3947](#)

ככל- בנימן לגבע לבואם לעשות לעם צדה לקחת לרבכה 11
göre-bütün- Binyamin'in Geva'ya geldiklerinde yapmak-için halka erzak almak-için on-bine
[H3605](#) [H1144](#) [H1387](#) [H0935](#) [H6720](#) [H3947](#) [H7233](#)

: בישראל עשה אשר הנבלה
İsrail'de yaptı ki rezilliğe
[H3478](#) [H5039](#)

Halka yiyecek sağlamak için bütün İsrailliler oymaklarından nüfuslarına göre, her yüz kişiden on, bin kişiden yüz, on bin kişiden bin kişi seçeceğiz. Bunlar Benyaminin Giva Kentine geldiklerinde kentlilerden İsrailde yaptıkları bu alçaklığın öcünü alsınlar.››

: חברים אחר כאיש העיר אל- ישראל איש כל- ויאסף 11
birleşmişler adam-gibi tek- şehre - İsrail'in adamı bütün- Ve-toplandı
[H2270](#) [H0259](#) [H0376](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0376](#) [H3605](#) [H0622](#)

Givaya karşı toplanmış olan İsrailliler tam bir birlik içindeydi.

12 מֶה לְאֹמֵר בְּנֵימִן שְׁבֹטֵי יִשְׂרָאֵל שְׁבֹטֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלְחוּ
ne diyerek Binjamin'in oymaklarına bütün- adamlar İsrail'in oymakları Ve-gönderdiler
H4100 H0559 H1144 H7626 H3605 H0376 H3478 H7626 H7971

הָרָעָה הָזֹאת אֲשֶׁר נְהִיְתָה בְּכֶם :
kötülük bu ki oldu
H1961 H2063

İsrail oymakları, Benyamin oymağına adamlar göndererek,
‹‹Aranızda yapılan bu alçaklık nedir?›› diye sordular,

13 וַעֲתָה תִּגְּדוּ אֶת-הָאֲנָשִׁים בְּנֵי-בְלֵעַל אֲשֶׁר בְּנִבְעָה וּנְמִיתֶם וּנְבַעְרָה רָעָה
H4191 H1390 H1100 H0376 H0853 H5414 H6258

מִיִּשְׂרָאֵל וְלֹא אָבוֹ (בְּנֵי) לְשֹׁמֵעַ בְּקוֹל אָחִיהֶם בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל :
İsrail'in oğullarının- kardeşlerinin sesine — —
H3478 H0251 H8085 H1144 H1121 H0014 H3808 H3478

‹‹Givadaki o serserileri bize hemen teslim edin. Onları öldürüp
İsraildeki kötülüğün kökünü
kazıyalım.›› Ama Benyaminğulları İsrailli kardeşlerini
dinlemediler.

14 וַיֵּאָסְפוּ בְנֵי-בְנֵימִן מִן-בְּלֵעַל אֲשֶׁר בְּנִבְעָה לְצֵאתָ לְמִלְחָמָה
savaşa çıkmaq-için Giva'ya şehirlerden -den Binjamin'in oğulları- Ve-toplandılar
H4421 H3318 H1390 H1144 H0622

עִם-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :
İsrail'in oğulları ile-
H3478

İsraililerle savaşmak üzere öbür kentlerden akın akın Givaya geldiler.

15 וַיִּתְּפְקְדוּ בְנֵי-בְנֵימִן בַּיּוֹם הַהוּא מִתְּעָרִים עֶשְׂרִים וְשֵׁשָׁה אָלֶף אִישׁ
adam bin ve-altı yirmi şehirlerden o günde Binjamin'in oğulları Ve-sayıldılar
H0376 H0505 H8337 H6242 H1931 H3117 H1144

שֵׁלֶף חֶרֶב לְבַד מִיִּשְׂבֵי הַנְּבֻעָה הַתְּפֻקְדוֹ שֶׁבַע מְאוֹת אִישׁ בְּחֹרֶר :
seçkin adam yüz yedi sayıldılar Giva'nın oturanlarından ayrıca kılıç çeken
H0977 H0376 H3967 H7651 H1390 H3427 H0905 H2719 H8025

Giva halkından olan yedi yüz seçme adam dışında, öbür
kentlerden gelen ve eli kılıç tutan Benyaminğullarının sayısı
o gün yirmi altı bini buldu.

16 וְהָאֵל-הַזֶּה שְׁבַע מְאוֹת אִישׁ בְּחֹרֶר אֲטָר יָד-יְמִינוֹ כָּל-בְּלֵעַל
bu bütün- sağının eli- solak seçkin adam yüz yedi bu halktan bütün-
H2088 H3605 H3225 H3027 H0334 H0977 H0376 H3967 H7651 H2088 H3605

קָלַע בָּאֶבֶן אֶל-הַשְּׁעָרָה וְלֹא יִחְטָא :
iskalamazlardı ve-iskalamazlardı kıla - taşla atanlar
H2398 H3808 H8185 H0413 H0068

Solak olan yedi yüz seçme adam da bunların arasındaydı. Hepsi de bir
kılı sapanla vuracak kadar iyi nişancıydı.

17 וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל הִתְפַּקְדוּ לְבַדּוֹ מִבְּנֵימִן אַרְבַּע מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ שָׁלַף תָּרַב
 kılıç çeken adam bin yüz dört Binyamin'den ayrıca sayıldılar İsrail'in Ve-adamı
[H2719](#) [H8025](#) [H0376](#) [H0505](#) [H3967](#) [H0702](#) [H1144](#) [H0905](#) [H3478](#) [H0376](#)

כָּל-בְּיָמָיו אִישׁ מִלְחָמָה:
 savaşı adam bu bütün-
[H4421](#) [H0376](#) [H2088](#) [H3605](#)

Benyaminoğullarının yanısıra İsraililer de sayıldı. Eli kılıç tutan dört yüz bin askerleri vardı. Hepsi de yaman savaşçılardı.

18 וַיִּקְמוּ וַיַּעֲלוּ בֵית-אֵל וַיִּשְׁאַלוּ בְּאֱלֹהִים וַיֹּאמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל מִי
 kim İsrail'in oğulları ve-dediler Tanrı'ya ve-sordular Beyt-El'e ve-çıktılar Ve-kalktılar
[H4310](#) [H3478](#) [H0559](#) [H0430](#) [H7592](#) [H1008](#) [H5927](#)

יֵשְׁלַח-לָנוּ בְּתַחֲלֵהּ לְמַלְחָמָה עִם-בְּנֵי בְּנֵימִן וַיֹּאמֶר יְהוָה יְהוּדָה
 Yahuda Yahve ve-dedi Binyamin'in oğulları ile- savaşa başlangıçta bize çıksın-
[H3063](#) [H3068](#) [H0559](#) [H1144](#) [H4421](#) [H8462](#) [H5927](#)

בְּתַחֲלֵהּ:
 başlangıçta
[H8462](#)

Beytele çıkan İsraililer Tanrıya, ‹‹Benyaminoğullarına karşıönce hangimiz savaşacak›› diye sordular. RAB, ‹‹Önce Yahudaoğulları savaşacak›› dedi.

19 וַיִּקְמוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בַּבֹּקֶר וַיִּחְנוּ עַל-הַנִּבְעָה:
 sabah İsrail'in oğulları- Ve-kalktılar Giva'nın üzerine-
[H1242](#) [H3478](#) [H1390](#) [H2583](#)

İsraililer sabah kalkıp Givanın karşısında ordugah kurdular.

20 וַיֵּצֵא אִישׁ אִישׁ יִשְׂרָאֵל לְמַלְחָמָה עִם-בְּנֵימִן וַיַּעֲרֹכוּ אִתָּם אִישׁ-אִישׁ יִשְׂרָאֵל
 İsrail'in adamı- onlarla ve-dizildiler Binyamin ile- savaşa İsrail'in adamı Ve-çıktı
[H3478](#) [H0376](#) [H0854](#) [H1144](#) [H4421](#) [H3478](#) [H0376](#) [H3318](#)

מִלְחָמָה אֶל-הַנִּבְעָה:
 savaşı-için Giva'ya -
[H1390](#) [H0413](#) [H4421](#)

Benyaminoğullarıyla savaşmak üzere ilerleyip Givada savaş düzenine girdiler.

21 וַיֵּצֵאוּ בְנֵי-בְּנֵימִן מִן-הַנִּבְעָה וַיִּשְׁחִיתוּ בְּיִשְׂרָאֵל בֵּינָם הָיוּ
 o günde İsrail'de ve-yok-ettiler Giva'dan -den Binyamin'in oğulları- Ve-çıktılar
[H1931](#) [H3117](#) [H3478](#) [H7843](#) [H1390](#) [H1144](#) [H3318](#)

שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אִישׁ אֶרְצָה:
 iki ve-yirmi bin adam yere
[H0776](#) [H0376](#) [H0505](#) [H6242](#) [H8147](#)

Givadan çıkan Benyaminoğulları, o gün İsraililerden yirmi iki bin kişiyi yere serdiler.

22 וַיִּתְחַזְּקוּ אִישׁ אִישׁ יִשְׂרָאֵל וַיִּסְכְּפוּ לְעַרְדָּה מִלְחָמָה בְּמִקְוֵם אֲשֶׁר-
 ki- yerde savaş dizmek-için ve-devam-ettiler İsrail'in adamı halk Ve-güçlendiler
[H4725](#) [H4421](#) [H3254](#) [H3478](#) [H0376](#) [H2388](#)

עָרְכוּ שָׁם בְּיוֹם הָרֵאשׁוֹן:
 dizilmişlerdi orada birinci günde
[H7223](#) [H3117](#) [H8033](#)

Ama İsraililer birbirlerini yüreklendirerek önün savaş düzenine girdikleri yerde mevzilendiler.

וַיֵּצְאוּ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	וַיִּבְכוּ	לִפְנֵי־	יְהוָה	עַד־	הָעֶרֶב		23
Ve-çıktılar	oğulları-	İsrail'in	ve-ağladılar	huzurunda-	Yahve'nin	kadar-	akşama		
H5927		H3478	H1058	H6440	H3068	H5704	H6153		
וַיִּשְׁאַלּוּ	בֵּיהֶנָּה	לְאֹמֶר	הָאוֹסִיף	לְנִשְׁתׁ	לְמִלְחָמָה	עִם־	בְּנֵי		
ve-sordular	Yahve'ye	diyerek	devam-edeyim-mi	yaklaşmaya	savaşa	ile-	oğulları		
H7592	H3068	H0559	H3254	H5066	H4421				
בְּנִימֹן	אָחִי	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	עָלוּ	אֵלָיו:	פ			
Binyamin'in	kardeşim	ve-dedi	Yahve	çıkın	ona	¶			
H1144	H0251	H0559	H3068	H5927	H0413				

Sonra Beytelde RABbin önünde akşama dek ağladılar. RABbe, ‹‹Kardeşlerimiz olan Benyaminoğullarıyla yine savaşmaya çıkalım mı?›› diye sordular. RAB, ‹‹Evet, onlarla savaşın›› dedi.

וַיִּקְרְבוּ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	בְּנֵי	בְּנִימֹן	בַּיּוֹם	הַשֵּׁנִי:		24
Ve-yaklaştilar	oğulları-	İsrail'in	-	oğullarına	Binyamin'in	günde	ikinci		
H7126		H3478	H0413		H1144	H3117	H8145		

Bunun üzerine İsraililer ikinci gün yine Benyaminoğullarına yaklaştılar.

וַיִּצְאֹ	וּבְנִימֹן	וּלְקִרְאָתָם	מִן־	הַגִּבְעָה	בַּיּוֹם	הַשֵּׁנִי	וַיִּשְׁחִיתוּ		25		
Ve-çıktı	Binyamin	karşılama- onları	-den	Giva'dan	günde	ikinci	ve-yok-ettiler				
H3318	H1144	H7125		H1390	H3117	H8145	H7843				
בְּבֵנֵי	יִשְׂרָאֵל	עוֹד	שְׁמֹנֶת	עֶשֶׂר	אֶלֶף	אִישׁ	אַרְצָה	כָּל־	אֵלֶּה	שְׁלֹפֵי	חֶרֶב:
oğullarında	İsrail'in	yine	on-	sekiz	bin	adam	yere	bütün-	bunlar	çekenler	kılıç
	H3478	H5750	H8083	H6240	H0505	H0376	H0776	H3605	H0428	H8025	H2719

Benyaminoğulları da aynı gün Givadan onların üzerine yürüyerek on sekiz bin kişiyi daha yere serdiler. Ölenlerin hepsi eli kılıçtutan savaşçılardı.

וַיֵּצְאוּ	כָּל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	הָעָם	וַיָּבֹאוּ	בֵּית־אֵל	וַיִּבְכוּ		26
Ve-çıktılar	bütün-	oğulları	İsrail'in	ve-bütün-	halk	ve-geldiler	Beyt-El'e	ve-ağladılar		
H5927	H3605		H3478	H3605		H0935	H1008	H1058		
וַיִּשְׁבוּ	שָׁם	לִפְנֵי	יְהוָה	וַיִּצְוּמוּ	בַּיּוֹם־	תְּהוּא	עַד־	הָעֶרֶב		
ve-oturdular	orada	huzurunda	Yahve'nin	ve-oruç-tuttular	günde-	o	kadar-	akşama		
H3427	H8033	H6440	H3068	H6684	H3117	H1931	H5704	H6153		
וַיַּעֲלוּ	עֹלוֹת	וּשְׁלָמִים	לִפְנֵי	יְהוָה:	יְהוָה:					
ve-sundular	yakılan-sunular	ve-esenlik-sunuları	huzurunda	Yahve'nin	Yahve'nin					
H5927		H8002	H6440	H3068	H3068					

Bütün İsraililer, bütün halk çekilip Beytele döndü. Orada, RABbin önünde durup ağladılar, o gün akşama dek oruçtuttular. RABbe yakmalık sunular ve esenlik sunuları sundular.

וַיִּשְׁאַלּוּ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	בֵּיהֶנָּה	וְשָׁם	אֲרוֹן	בְּרִית	הָאֱלֹהִים	בַּיּוֹמִים		27
Ve-sordular	oğulları-	İsrail'in	Yahve'ye	ve-orada	sandığı	antlaşmanın	Tanrı'nın	günlerde		
H7592		H3478	H3068	H8033	H0727	H1285	H0430	H3117		

הָהֵם:
o
[H1992](#)

çıkıp Baal-Tamarda savaş düzenine girdiler. Givanın batısında pusuya yatanlar da birden yerlerinden fırladı.

יִשְׂרָאֵל וְאֶרֶב תְּמַרְבָּעַל וַיַּעֲרְכוּ מִמְקוֹמוֹ קָמוּ יִשְׂרָאֵל אִישׁ וְיָכַל 33
İsrail'in ve-pusucu Baal-Tamar'da ve-dizildiler yerinden kalktılar İsrail'in adamı Ve-bütün
[H3478](#) [H0693](#) [H1193](#) [H4725](#) [H3478](#) [H0376](#) [H3605](#)

מִיָּחַ מִמְקוֹמוֹ מִמְעָרָה גִבְעָה:
fırladı yerinden mağarasından- Geva'nın
[H1518](#) [H4725](#) [H4629](#) [H1390](#)

וַיִּבְאוּ מִנְּגַד לְגִבְעָה עֶשְׂרֵת אֲלָפִים אִישׁ בַּחֹר' מִכָּל-יִשְׂרָאֵל וְהִמְלִיחָמָה 34
Ve-geldiler karşısından karşısından Giva'nın on bin adam seçkin bütün-İsrail'den ve-savaş
[H0935](#) [H5048](#) [H1390](#) [H6235](#) [H0505](#) [H0376](#) [H0977](#) [H3605](#) [H3478](#) [H4421](#)

כִּבְדָּה וְהֵם לֹא יָדְעוּ כִּי-נִגְעַת עָלֵיהֶם הָרָעָה: פ
ağırlaştı ve-onlar bilmiyorlardı bilmiyorlardı ki-dokunuyordu üzerlerine felaket
[H3513](#) [H1992](#) [H3808](#) [H3045](#) [H5060](#)

Böylece bütün İsrailden seçme on bin kişi Givaya cepheden saldırdı. Savaş iyice kızışmıştı. Benyaminoğulları başlarına gelecek felaketten habersizdi.

וַיִּנָּח וַיְהִי אֵת-בְּנֵימִן לְפָנָיו יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁחִיתוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל 35
Ve-vurdu Yahve - Binyamin'ın önünde İsrail'in ve-yok-ettiler oğulları
[H5062](#) [H3068](#) [H0853](#) [H1144](#) [H6440](#) [H3478](#) [H7843](#) [H3478](#)

בְּבֵנֵימִן בְּיָוֵם הַהוּא עֶשְׂרִים וְחַמְשָׁה אָלֶף וּמֵאָה אִישׁ כָּל-אֵלֶּה שָׁלַף
Binyamin'de günde o yirmi ve-beş bin ve-yüz adam bütün- bunlar çeken
[H1144](#) [H3117](#) [H1931](#) [H6242](#) [H2568](#) [H0505](#) [H3967](#) [H0376](#) [H3605](#) [H0428](#) [H8025](#)

חָרֵב:
kılıç
[H2719](#)

RAB onları İsrailin önünde bozguna uğrattı. İsraililer o gün Benyaminoğullarından eli kılıçtutan yirmi beş bin yüz kişiyi öldürdüler. Masoretik metin ‹‹Gevanın açkıklığında››.

וַיִּרְאוּ בְּנֵי-בִנְיָמִן כִּי-בִנְיָמִן נִגְפוּ וַיִּתְּנוּ אִישׁ-יִשְׂרָאֵל 36
Ve-gördüler oğulları- Binyamin'in ki bozguna-uğradılar ve-verdiler adamı-
[H7200](#) [H1144](#) [H5062](#) [H5414](#) [H0376](#) [H3478](#)

מְקוֹם לְבִנְיָמִן כִּי בָטְחוּ אֶל-הָאֶרֶב אֲשֶׁר שָׂמוּ אֶל-הַגִּבְעָה:
yer Binyamin'e çünkü güveniyorlardı - pusucuya ki koymuşlardı -
[H4725](#) [H1144](#) [H0982](#) [H0413](#) [H0693](#) [H0413](#) [H1390](#) [H0413](#)

Benyaminoğulları yenildiklerini anladılar. İsraililer onların geçmesine izin verdiler; çünkü Givaçevresinde pusuda yatanlara güveniyorlardı.

וְהָאֶרֶב הַחִישׁוּ וַיִּפְשְׁטוּ אֶל-הַגִּבְעָה וַיִּמְשְׁדוּ הָאֶרֶב וַיָּךְ אֶת-כָּל- 37
Ve-puscu acele-etti ve-hucum-etti ve-çektı Giva'ya bütün-
[H0693](#) [H6584](#) [H0413](#) [H1390](#) [H4900](#) [H0693](#) [H5221](#) [H0853](#) [H3605](#)

הָעִיר לְפִי-חָרֵב:
şehir ağzıyla- kılıcın
[H6310](#) [H2719](#)

Pusudakiler ansızın Givaya saldırdılar. Bütün kente dağılark halkı kılıçtan geçirdiler.

38 וְהַמּוֹדֵר וְהָיָה לְאִישׁ יִשְׂרָאֵל עִם-הָאֲרָב הָרֶב לְהַעֲלוֹתָם מִשָּׂאת sütunu yükseltmek-için çok-olarak puscunun ile- İsrail'in adamına olmuştur H4150 H1961 H0376 H3478 H0693 H5927 H4864

הָעֵשׂן מִן-הָעִיר: şehirden -den dumanın H6227

Pusuya yatanlarla öbür İsraililer arasında bir işaret kararlarştırılmıştı: Kenti ateşe verip büyük bir duman bulutu oluşturacaklardı

39 וַיִּתְּפֹד אִישׁ-יִשְׂרָאֵל בַּמִּלְחָמָה וַיִּבְנִימוּן הַחֵל לְהַכּוֹת חַלְלִים בְּאִישׁ- Ve-döndü adamı- İsrail'in savaşıta ve-Binyamin başladı başlağ ölümler adamından- H2015 H0376 H3478 H4421 H1144 H5221 H0376

יִשְׂרָאֵל יְשָׁשִׁים אִישׁ כִּי אָמְרוּ אֵדִי נְגוּף נְגוּף bozguna-uğratıldı bozguna-uğratıldı- kesinlikle dediler çüñkü adam yaklaşık-otuz İsrail'in H3478 H7970 H0376 H0559 H0389 H5062 H5062

הוא לְפָנֵינוּ בַּמִּלְחָמָה הָרִאשׁוֹנָה: birinci savaşı-gibi önümüzde o H1931 H6440 H4421 H7223

O zaman savaş alanındaki İsraililer birden geri dönecekti. Bu arada Benyaminoğulları İsraililere kayıplar verdirmeye başlamış, otuz kadarını vurmuşlardı. Daha önceki savaşta olduğu gibi, İsrailileri kesin bir bozguna uğrattıklarını sandılar.

40 וְהַמִּשָּׂאת וְהַחֲלָה לְעֹלֹת מִן-הָעִיר עָמֹד עֵשׂן וַיִּפֹּן בְּנִימוֹן אַחֲרָיו Ve-sütun başladı başlağ yükselmeye -den şehirden direk duman ve-döndü Binyamin ardına H4864 H5927 H5982 H6227 H6437 H1144

וְהָיָה עָלָה כָּלִיל-הָעִיר הַשְּׂמִימָה: şehrin göğe tamamen- yükseliyordu ve-bak H2009 H5927 H3632 H8064

Ama dönüp kente baktıklarında orada hortum gibi göğe yükselen duman bulutunu gördüler. Yanan kentin dumanı göğü kaplamıştı.

41 וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל הָפֹד וַיִּבְהַל אִישׁ בְּנִימוֹן כִּי רָאָה כִּי- Ve-adamı İsrail'in döndü ve-paniğe-kapıldı adamı Binyamin'in çüñkü gördü ki- H0376 H3478 H2015 H0926 H0376 H7200 H1144

נָנְעָה עָלָיו הָרָעָה: felaket üzerine dokunmuştur H5060

İsraililerin döndüğünü gören Benyaminoğulları paniğe kapıldı. Çünkü başlarına gelecek felaketi sezmişlerdi.

42 וַיִּבְנִימוּ לְפָנָיו אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֶל-הַיָּרֵךְ הַמְדַבֵּר וְהַמְלַחֵם הַדְּבִיקָתָהּ וַיִּפְּנוּ Ve-döndüler adamının önünde İsrail'in - yoluna çölün ve-savaşıta yetişt-i onu H6437 H6440 H0376 H3478 H0413 H1870 H4421 H1692

וְאִשְׁרָ מִדְּעָרִים מְשַׁחֲתִים אוֹתוֹ בְּתוֹכוֹ: şehirlerden ve-olanlar yok-ediyorlardı onu ortasında H7843 H0853 H8432

İsraililerin önüsıra kırlara doğru yöneldilerse de savaştan kaçamadılar. Çeşitli kentlerden çıkagelen İsraililer onları kuşatıp yok etti.

43
 נִכַּח קָרָו אֶת־ בְּנֵי־מִן הַרְדִּיפָהוּ מְנוּחָה הַרְרִיבָהוּ עַד נִכַּח
 karşısına kadar çığnediler-onu dinlenmeksizin kovaladılar-onu Binyamin'ı - Kuşattılar
[H5227](#) [H5704](#) [H1869](#) [H4496](#) [H7291](#) [H1144](#) [H0853](#) [H3803](#)

הַגִּבְעָה הַמִּזְרָחִית שֶׁמֶשׁ
 Giva'nın doğusundan- güneşin
[H1390](#) [H4217](#) [H8121](#)

Geri kalan Benyaminoğullarını kovaladılar. Givanın doğusunda konakladıkları yere dek onları yol boyunca vurup yere serdiler.

44
 וַיִּפְּלוּ מִבְּנֵי־מִן עֶשְׂרֵה שְׁמֹנֶה־ מֵאָלֶף אִישׁ אֶת־ כָּל־ אֵלֶּה אַנְשֵׁי־
 Ve-düştüler Binyamin'den on- sekiz bin adam bunlar adamları-
[H5307](#) [H1144](#) [H8083](#) [H6240](#) [H0505](#) [H0376](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0428](#) [H0376](#)

חַיִּיל יִיגִית
 yiğit
[H2428](#)

Benyaminoğullarından on sekiz bin kişi vuruldu. Hepsı de yiğit savaş,çılardı.

45
 וַיִּפְּנוּ וַיִּנָּסוּ הַמַּדְבָּרָה אֶל־ סֵלַע הַרְמֹון וַיַּעֲלֶהוּ בְּמַסְלֹת חַמְשָׁת אֲלָפִים אִישׁ
 H5127 H6437 H0413 H5553 H0376 H0505 H2568 H4546 H0376

וַיִּדְבְּקוּ אַחֲרָיו עַד־ גִּד'וֹמ'א וַיִּכּוּ מִמֶּנּוּ אֲלָפִים אִישׁ
 ve-yetiştiler ardından kadar- ardından ve-vurdular ondan iki-bin adam
[H1692](#) [H5704](#) [H1440](#) [H5221](#) [H0505](#) [H0376](#)

Sağ kalanlar dönüp kırlara, Rimmon Kayalığına doğru kaçmaya başladı. İsrailliler yol boyunca bunlardan beş bin kişi daha öldürdü. Gidoma kadar onları adım adım izleyerek iki binini daha vurup yere serdiler.

46
 וַיְהִי וַיִּהְיוּ כָל־ הַנְּפֹלִים מִבְּנֵי־מִן עֶשְׂרִים וַחֲמֵשָׁה אֶלֶף אִישׁ שֶׁלַף חֶרֶב בַּיּוֹם
 Ve-oldu bütün- düşenler Binyamin'den yirmi ve-beş bin adam adam çekken kılıç günde
[H1961](#) [H3605](#) [H5307](#) [H1144](#) [H6242](#) [H2568](#) [H0505](#) [H0376](#) [H8025](#) [H2719](#) [H3117](#)

וַיְהִי אֶת־ כָּל־ אֵלֶּה אַנְשֵׁי־ חַיִּיל
 o bütün- bunlar adamları- yiğit
[H1931](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0428](#) [H0376](#) [H2428](#)

O gün Benyaminoğullarından öldürülenlerin toplam sayısı yirmi beş bin kişiyi buldu. Hepsı de eli kılıçtutan yiğit savaş,çlardı.

47
 וַיִּשְׁבוּ וַיָּשָׁב רִמְמֹון אַרְבַּעַה חֲדָשִׁים
 ve-döndüler kayada Rimmon dört ay
[H3427](#) [H5553](#) [H0702](#) [H2320](#) [H5127](#) [H0413](#) [H5553](#) [H0376](#)

Kırlara kaçp Rimmon Kayalığına sığınanların sayısı altı yüzdü. Kayalıkta dört ay kaldılar.

וְאִישׁ	יִשְׂרָאֵל	שָׁבוּ	אֶל-	בְּנֵי	בְּנֵימִן	וַיְכּוּם	לְפִי-	חֶרֶב	
Ve-adamı	İsrail'in	döndü	-	oğullarına	Binyamin'in	ve-vurdular-onları	ağızıyla-	kılıcın	
H0376	H3478	H7725	H0413		H1144	H5221	H6310	H2719	
מֵעִיר	מְתָם	עַד-	בְּהֵמָה	עַד	כָּל-	הַנִּמְצָא	כָּל-	הָעָרִים	
şehirden	bütününe	kadar-	hayvana	kadar	bütün-	bulunana	bütün-	şehirleri	
	H4974	H5704	H0929	H5704	H3605	H4672	H1571	H3605	
הַנִּמְצָאוֹת	שָׂלוּהוּ	בְּאֵשׁ:	פ	א					
bulunanları	ateşe-verdiler	ateşle							
H4672	H7971	H0784							

ve oradaki insanlar; hayvanlar; ve oradaki insanlar; kçtan geçirdiler, rastladıkları bütün kentleri ateşe verdiler.